

## HOGOI TA SEIGARREN ERAKASPENA

### LE PAYS DE QUINT ( 3)

Et cependant l'accord de 1856 concernant les fougères nous donne la complète jouissance. Mais, restons-en là ! Au temps où l'Espagne nous contraignait ainsi, nous en faisons part tout de suite à M. le Préfet, en disant que les forêts, les chataîgniers, les fougères étaient à nous. Mais, le Préfet ne nous aida pas du tout, n'ayant rien à nous dire, et puis nous abandonnant. Qui plus est, le Préfet transmet notre affaire à Paris alors qu'il disait que, selon lui, nous n'avions rien à voir avec ces fougères et ces forêts, ni aucun droit. Non, vraiment ? Ah tu es joli toi et tes semblables ! Attends, Attends ! ( Et, ici, notons que s'il y avait quelqu'un d'assez audacieux pour dire que le Préfet n'avait pas parlé ainsi, eh bien ! qu'il vienne, lui, nous voir, et nous lui montrerons que c'est la vérité, oui ou non ! Nous avons ici en mains tous les renseignements.).

Alors, comme de juste, nous allons vers Pradet-Balade notre député, nous lui faisons part de notre situation, en lui disant qu'il doit faire quelque chose en notre faveur, qu'à notre avis, nous sommes dans notre droit. Ce Monsieur nous reçoit bien et même très bien, il promet qu'il en parlera.

### GRAMATIKA :

<b>“ LA ” = TANDIS QUE</b>
1-Tandis que l'un travaille, l'autre se repose : Bat lanean ari dela, bestea atsedean hartzen du ( <i>bestea pausatzen da</i> )
2- Tandis qu'il me parlait, il me montrait les photos : Mintzatzen ninduela, erakusten zauzkitan argazkiak.
3- Vous faites très bien, tandis que vous êtes encore jeune : Biziki ongi egiten duzu, oraino gaztea zirela.
4- Tandis que la nuit s'en va, les lumières de la ville s'éteignent : Gaua doala, hirriko argiak hiltzen dira.
5- Voici le bouillon tandis qu'il émet de la fumée : Huna salda khea dariola.
6- Tandis qu'il mourrait, il pardonna à ses ennemis : Hiltzen ari zela, bere etsaieri barkatu zioten ( <i>zuen</i> ).
<b>Relatif objectif avec le génitif en « KO » au complétif « LA »</b>
7- L'homme qu'ils prétendent avoir trouvé mort : Hilik atxeman dutelako gizona.
8- Le travail qu'ils ont, disent-ils, exécuté, ou qu'ils auraient fait : Egin dutelako lana, egin duten lana.
<b>« KOTAN » « LAKOAN » = sur le point de, sous prétexte, à la pensée</b>
9- Il le vola sous prétexte de le rendre : Ebatsi zuen, itzuliko zuelakoan.
10- J'ai failli m'évanouir, à la pensée qu'il était presque aveugle : Alditxarter naiz abantzu itsua zelakoan.
11- Sous prétexte qu'il est le maître, il veut tous nous piétiner : Nagusia delakoan, denak zango pilatu nahi gaitu.
12- J'étais sur le point de m'arrêter : Gelditzekotan nintzen.
13- Il le vendit dans l'intention de gagner quelque chose : Saldu zuen, zerbait irabaztekotan.
14- Je le prendrai, à condition que vous autres vous le payiez : Hartuko dut zuek ordaintzekotan.
15- Le chemin qui mène à la montagne : Mendirako bidea.
16- Le chemin qui ramène de la montagne : Menditikako bidea.

### ITZULPENA :

<b>UKAN- conjug. dble. Compl. – indicatif imparfait – NORK- NORI - NOR</b>
1- Vous nous disiez de nous taire, et nous nous taisions. Mais eux parlaient de plus en plus fort ;
2- Vous nous donniez d'excellents conseils, grâce à vous, nous ne sommes pas au chômage :
3- Il nous avait dit qu'il était à Bayonne, ce jour là. Je crois qu'il mentait parce que des gens l'ont vu à Mauléon, au restaurant d'abord, et ensuite au mur à gauche :
4- Ils nous portèrent de bonnes nouvelles d'Amérique :
<b>EGON – impératif -</b>
5- Taisez-vous, la maîtresse parle ! :

6- Pour gagner restons ensemble et unis ! :
7- Laissez ce travail pour moi ! :
8- Vous autres, restez là-même à m'attendre :
<b>UKAN- subjonctif présent – NOR - NORK</b>
9- Attention qu'il ne morde pas. Ce chien est méchant :
10- Je leur interdis qu'aucun ne touche cet enfant. Il est contagieux, il a, je crois, la rougeole :
11- Envoyez-le à la montagne, chez son oncle, pour qu'il apprenne à vivre :
12- Je veux qu'il fasse ce travail :
<b>UKAN- conjug. dble compl – Présent – NOR – NORI – NORK</b>
13- Je lui ai dit de venir, mais il n'est pas venu :
14- Nous lui avons porté l'outillage nécessaire. Il nous a reçus chaleureusement :
15- Vous lui avez dit ce qu'il devait faire :
16- Je lui dis qu'il ne dise rien :
<b>IZAN – suppositifs éventuels</b>
17- Si, en ce moment, il était avec nous, nous serions heureux :
18- Si, dans deux jours, il venait, nous terminerions notre tâche :
19- S'ils avaient été là, cela ne serait pas arrivé :
20- Si j'allais en Amérique, je serais pleinement satisfait :
<b>JOAN – indicatif présent –</b>
21- Je vais à Bayonne après-demain, puis avec nos amis nous allons à Biarritz :
<b>UKAN- conjug. transitive à compl. Direct – NORI – NORK</b>
22- D'ici je vous vois mais je ne vous entends pas :
23- Je vous vis très fatigué ce jour-là :
24- A vous autres nous ne vous avons pas vus, et nous le regrettons :

‘o’o’o’o’OOOO’o’o’o’o’

1- Erraiten zinaukun ixiltzeko eta ixiltzen ginen. Bainan heiek grio eta gorago mintzo ziren.
2- Aholku hautak emaiten zinauzkigun, zuri esker ez gira langabezian.
3- Egun hartan errana zaukun Baionan zela. Uste dut gezurra ziola, Maulen jende batzuk ikusi baitute jatexean lehenik eta ezker paretan gero.
4- Ameriketarik berri onak ekarri zauzkiguten.
5- Zaudezte ixilik, errientsa mintzo da.
6- Irabazteko gauden elgarrekin eta batetaratuak.
7- Bego lan hori enetzat.
8- Zuek zaudezte hor berean ene beha.
9- Kaxu ez dezan ausik. Zakur hori gaixtoa da.
10- Debekatu diet neherek ez dezan hunki haur hori, kotsuduna da, uste dut ( <i>naski</i> ) mingorria baduela.
11- Mendirat igor zazu, bere osabaren etxerat. Ikas dezan bizitzen.
12- Nahi dut egin dezan lan hori.
13- Erran diot etortzeko, bainan ez da etorri.
14- Beharezko tresneria ekarri diogu. Beroki ( <i>kartsuki</i> ) hartu gaitu.
15- Erran diozu zer egin behar zuen.
16- Erraiten diot ez dezan erran deusik.
17- Orain gurekin balitz doatsuak gintezke.
18- Bi egunen buruan jin balitz, gure saila burrura ginezake.
19- Hor izan balire, hori ez zen gertatuko.
20- Ameriketarat joan banindadi elika osoki ninteke.
21- Etzi Baionarat noa eta gero gure adixkideekin Miarritzerat goatzi.
22- Hemendik ikusten zaitut, bainan ez zaitut entzuten.
23- Egun hartan biziki akitua ikusi zintudan.
24- Zueri ez zintuztegun ikusiak eta urrikitzen dugu.